

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

SEDE DEL ATLÁNTICO

RP-1242	LENGUA Y CULTURA CABÉCAR
Créditos:	3
Horas lectivas:	3 horas semanales
Tipo de curso:	Repertorio
Profesor:	Guillermo González Campos

I. DESCRIPCIÓN DEL CURSO

Este curso ofrece una introducción básica a la lengua y cultura de los cabécares, pueblo indígena costarricense. Está orientado a ofrecer un nivel básico de esta lengua, así como un conocimiento global del particular modo de vida de las comunidades cabécares y su modo de entender y comprender el mundo.

II. OBJETIVOS GENERALES

- Ofrecer al alumno el vocabulario, la gramática y las estructuras básicas de la lengua cabécar que le permitan desenvolverse efectivamente en forma oral y escrita en situaciones cotidianas que versen sobre aspectos básicos y contengan estructuras y léxico de uso frecuente.
- Ofrecer un panorama general de toda la cultura cabécar, desde sus principales aspectos inmateriales (historias, rituales, cosmovisión, etc.) hasta sus principales formas de subsistencia: comida, vestimenta y utensilios tradicionales, etc.

III. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Al final del curso, se pretende que el alumno sea capaz de lo siguiente:

- Comprender conversaciones muy breves sobre asuntos cotidianos o personales (saludos, despedidas, presentaciones, agradecimientos y disculpas), instrucciones e indicaciones sencillas.
- Comprender y extraer la información global y específica predecible de textos muy breves con un vocabulario frecuente.
- Utilizar fórmulas habituales de cortesía (saludar, despedirse, presentar, agradecer, disculparse, interesarse por personas).
- Pedir y dar información personal (nacionalidad, residencia, actividades, intereses, familia, amistades, tiempo, etc.).
- Realizar presentaciones y descripciones sencillas de personas, lugares, actividades e intereses.
- Comprender los rasgos principales de una descripción sencilla: de una persona, una casa, una ciudad...
- Reconstruir la vida tradicional de los hombres y mujeres cabécares por medio de diversas narrativas que caractericen sus principales experiencias culturales y cosmovisión.
- Describir los principales procesos de conocimientos llevados a cabo por los indígenas cabécares con el fin de generar comprensiones complejas y dinámicas de su modo de vida.

- Iniciarse en el conocimiento del mundo religioso cabécar a partir de sus principales referentes.
- Reconocer la riqueza cultural propia del pueblo cabécar con el fin de familiarizarse con las fuentes de las que se pueda extraer informaciones valiosas sobre nuestra diversidad cultural.

IV. CONTENIDOS

A. INTRODUCCIÓN: EL CABÉCAR Y LOS CABÉCARES

B. LENGUA CABÉCAR:

- Los sonidos del cabécar y su escritura
- Saludar y despedirse. Presentarse. Intercambiar datos personales.
- Utilizar expresiones usuales.
- Señalar y describir objetos. Preguntar cantidades.
- Hablar de sí mismo. Preguntar por la apariencia de las personas.
- Ubicar objetos. Dar localizaciones para llegar a un sitio.

C. CULTURA CABÉCAR:

- Cosmogonía: Origen del *Sibö*. Comienzos del mundo. Historia de la Niña Tierra. Fiesta de la creación del mundo.
- Organización social y familiar. Sistema clánico. Historia de los clanes.
- Principales personajes e historias del pueblo cabécar: Historia de la mujer mar, Historia de la abuela luna, los *Sériké*.
- Principales cantos y danzas rituales. Instrumentos musicales. Cantos de curación, trabajo y ocio.
- Función social y caracterización de los principales cargos tradicionales: médico indígena, maestro de ceremonias, enterrador, etc.

V. METODOLOGÍA

En este curso, la apropiación de los conceptos es un proceso continuo e integral. Se fomentará por ello la participación de los estudiantes en situaciones prácticas que simulen contextos reales de comunicación en lengua cabécar. En el área de lengua, el curso utiliza actividades prácticas, como diálogos, para facilitar la aplicación directa de los conceptos aprendidos en lengua cabécar. Se enfatiza el desarrollo de la comprensión auditiva mediante el uso de materiales multimedia que contienen grabaciones de hablantes nativos. La exposición de la cultura cabécar sigue el método tradicional, utilizando la experiencia y conocimientos del profesor y reforzándose con la asignación de lecturas y discusiones en clase. La evaluación se realiza de manera continua a lo largo del curso y toma en cuenta tanto los aspectos lingüísticos como los culturales. Se emplean diversas formas de evaluación, como presentaciones orales, tareas escritas y exámenes.

VI. ACTIVIDADES

Las actividades pedagógicas del curso buscan combinar teoría y práctica, con el fin de ofrecer a los estudiantes una experiencia educativa integral y significativa en el estudio de la lengua y cultura cabécar. De esta forma, los estudiantes participarán en diversas actividades que abarcan la lectura del manual del curso, donde se encontrarán con los fundamentos teóricos. Las clases magistrales sobre cultura cabécar brindarán una comprensión profunda de las tradiciones y costumbres, mientras que las clases prácticas sobre lengua se centrarán en el desarrollo de habilidades lingüísticas a través de ejercicios prácticos y diálogos en cabécar. Los estudiantes también se comprometerán en la resolución de ejercicios del manual del curso para fortalecer la aplicación práctica de los conocimientos adquiridos. La participación en clases, especialmente en las prácticas orales, fomentará el uso de la lengua cabécar. Además, se llevará a cabo un aprendizaje activo durante una gira al territorio indígena, proporcionando una inmersión cultural y la oportunidad de aplicar los conocimientos en situaciones reales.

VII. CRONOGRAMA

Presentación del curso	1 semana
Introducción a la lengua cabécar y sus hablantes	2 semanas
Clases sobre lengua cabécar	6 semanas
Clases sobre cultura cabécar	4 semanas
Evaluaciones	2 semanas

Puede consultarse el cronograma detallado con fechas actualizadas y ajustadas al calendario del respectivo ciclo lectivo en la siguiente dirección web: <https://ggc.cr/LyCCab.html>.

VIII. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

- TAREAS (3): 18 %
- GIRA ACADÉMICA (O TRABAJO ESCRITO): 15 %
- PRESENTACIÓN ORAL: 7 %
- EXÁMENES (2): 60 %

BIBLIOGRAFÍA

Nota: Se incluye una bibliografía de referencia. A lo largo del curso se utilizará un texto propio creado de forma exclusiva para impartir este curso, el cual actualmente está siendo elaborado en el marco de un proyecto inscrito en la Vicerrectoría de Investigación.

CERVANTES, Laura. 1991. "Observaciones etnomusicológicas acerca de tres cantos de cuna cabécares". *Estudios de Lingüística Chibcha*, 10: 143-163.

CONSTENLA UMAÑA, Adolfo. 1996. *Poesía tradicional indígena costarricense*. San José, C.R.: Editorial de la Universidad de Costa Rica.

FERNÁNDEZ TORRES, Severiano. 2011. *Sibö'te i-ka dieyá. El banquete de Sibö'. Historias y canciones del pueblo*

cabécar. Limón, C.R.: Fundación Naíri.

- GONZÁLEZ CAMPOS, Guillermo y Freddy Obando Martínez. 2015. *Historia del clan Kátsúibawák*. Turrialba: Universidad de Costa Rica, Sede del Atlántico.
- GONZÁLEZ CAMPOS, Guillermo y Froilán Escobar González (eds.). 2013. *Aún somos cabécares: crónicas*. San José, C.R.: Fundación Educativa San Judas Tadeo.
- MARGER Y PEÑA, Enrique. 1985. "Alfabeto práctico pandialectal de la lengua cabécar". *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 9(1): 131-137.
- MARGER Y PEÑA, Enrique. 1986. "Cuatro leyendas cabécares". *Estudios de Lingüística Chibcha*, 5: 45-57.
- MARGER Y PEÑA, Enrique. 1986. "Etnoespantología cabécar". *Revista de Filología y Lingüística de la Universidad de Costa Rica*, 12(1): 153-188.
- MARGER Y PEÑA, Enrique. 1986. *Abecedario ilustrado cabécar*. San José, C.R.: Asesoría Nacional de Educación Indígena, Ministerio de Educación Pública.
- MARGER Y PEÑA, Enrique. 1989. *Diccionario cabécar-español español-cabécar*. San José, C.R.: Editorial de la Universidad de Costa Rica.
- MARGER Y PEÑA, Enrique. 1995. "Sibö. Relato mitológico cabécar". *Estudios de Lingüística Chibcha*, 14: 31-39.
- STONE, Doris. 1961. *Las tribus talamanqueñas de Costa Rica*. San José, C. R.: Lehmann.
- VARAS, Valeria y Severiano Fernández Torres. 1989. *Historias cabécares*. Dos volúmenes. San José, C.R.: Editorial de la Universidad de Costa Rica.